



Universidad Nacional de Lanús

112/09

Lanús, 26 de octubre de 2009

VISTO, el expediente N°2129/09, correspondiente a la 7° Reunión del año 2009 del Consejo Superior, y el expediente N°1473/08 de fecha 1° de agosto de 2008, la Resolución C.S. N°136/08 de fecha 21 de noviembre, y,

CONSIDERANDO:

Que el 22 de junio de 2009 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio Marco con la Universidad Nacional Mokpo de la República de Corea;

Que el citado Acuerdo tiene por objeto crear un medio de esfuerzos cooperativos entre la Universidad Nacional Mokpo y la Universidad Nacional de Lanús para llevar a cabo un intercambio académico de estudiantes, de información y de investigaciones entre ambas instituciones, conforme se indica en el Anexo de seis (6) fojas que integra la presente Resolución y que incluye la versión en idioma inglés;

Que la Dirección de Asuntos Jurídicos ha intervenido sin objeciones que formular a los aspectos formales de los documentos puestos a consideración;

Que este cuerpo, en su 7° Reunión del año 2009, ha analizado y aprobado el citado convenio, como así también lo actuado en su consecuencia;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
RESUELVE:

ARTICULO 1°: Ratificar el Convenio Marco suscripto el 22 de junio de 2009, entre la Universidad Nacional Mokpo de la República de Corea y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de seis (6) fojas que integran la presente Resolución e incluyen la versión en idioma inglés.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

myp
1/7

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Georgina Hernández Daniel Rodríguez



**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL
MOKPO Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS.**

CONVENIO MARCO

La Universidad Nacional Mokpo y la Universidad Nacional de Lanús acuerdan cooperar en programas de interés común. Los arreglos específicos en relación al intercambio de estudiantes y académicos, investigación y otras actividades serán negociados por las partes de cada universidad una vez firmado este convenio marco.

I. Definiciones:

- A. Institución emisora: es la parte del acuerdo que envía a sus miembros académicos y/ o estudiantes a la otra institución con propósitos de enseñanza, estudio y/o investigación.
- B. Institución anfitriona: es la parte de este acuerdo que acepta a los miembros visitantes para los propósitos antes mencionados.
- C. "Participantes individuales": son aquellos individuos que participan del intercambio.

II. Objetivos del Convenio Marco:

- A. Crear un medio de esfuerzos cooperativos entre la Universidad Nacional Mokpo y la Universidad Nacional de para llevar a cabo un intercambio académico, de estudiantes, de información y de investigaciones entre ambas instituciones.
- B. El presente convenio será considerado como el primer documento de un acuerdo ejecutado entre las dos instituciones. Las acciones que ambas partes deseen llevar a cabo en el marco de este convenio deberán presentarse a través de protocolos específicos que contendrán los detalles de cada programa en particular. Los mismos no serán efectivos hasta que se hayan presentado por escrito y aprobado por las correspondientes autoridades de la Universidad Nacional Mokpo y la Universidad Nacional de Lanús.
- C. Las diferentes áreas de cooperación serán determinadas de mutuo acuerdo. El rango de actividades se determinará por los fondos disponibles regularmente en ambas instituciones y con la ayuda financiera que pueda obtenerse de fuentes externas.



III. Compromiso de Desarrollo de Programa de Intercambio y de Investigación Conjunta:

- A. Ambas instituciones acuerdan alentar el intercambio de investigadores y de materiales y documentos científicos. Ambas instituciones acuerdan también alentar programas de intercambio de docentes.
- B. De acuerdo a las normas que rigen ambas instituciones, los costos de salud, accidente, repatriación u otro seguro aplicable, estarán a cargo de los participantes individuales o de la institución emisora, salvo que se previera específicamente lo contrario. La institución anfitriona proveerá la información necesaria sobre planes de salud.
- C. Ambas instituciones acuerdan colaborar en el envío de estudiantes de idioma si existiere la oferta respectiva por parte de la otra institución. Los estudiantes serán responsables por el costo de dichos programas.
- D. Con el objeto de facilitar la cooperación, cada universidad designará las áreas respectivas encargadas de coordinar todos los aspectos del intercambio. En la Universidad Nacional de Lanús, será la oficina de contacto la Secretaria de Cooperación y Servicio Público. En la Universidad Nacional de Mokpo, la oficina de contacto será, el Instituto de intercambio Internacional y Educación.
- E. Los documentos necesarios para obtener visados serán proporcionados por la institución anfitriona.
- F. Los resultados obtenidos de los proyectos surgidos del presente acuerdo serán de propiedad común de ambas universidades y pueden ser publicados conjunta o separadamente por ambas partes, con el solo requisito de que estén indicados el origen y la autoría.

IV. Disposiciones Generales:

- A. Con posterioridad a la aprobación hecha por cada institución, el presente convenio tendrá una vigencia de tres años salvo decisión en contrario de una o ambas instituciones. Dicha rescisión será efectiva mediante notificación fehaciente con una antelación no inferior a seis meses. La rescisión no estará penalizada, y ninguna institución podrá demandar ningún tipo de resarcimiento por las pérdidas ocasionales que resultaren de ella.
- B. Al término de los tres años contados a partir de la suscripción, el convenio será sometido a reconsideración por ambas partes y renegociado si fuese necesario. Si la decisión fuese prorrogarlo, la misma deberá efectuarse como addenda al presente convenio marco.



Universidad Nacional de Lanús

112/09

C. Cualquier modificación al presente convenio durante su vigencia solo será efectiva mediante el acuerdo escrito de ambas partes.

Las partes declaran haber generado este memorando de entendimiento ad referendum de los órganos respectivos, en la Ciudad de Lanús, República Argentina a los 22 días del mes de junio de 2009.

Por la Universidad Nacional Mokpo

Por la Universidad Nacional de Lanús

Ihm, Byung-Sun
Presidente

Dra. Ana Jaramillo
Rectora



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
MOKPO NATIONAL UNIVERSITY
AND
LANUS NATIONAL UNIVERSITY

Mokpo National University and Lanus National University agree to cooperate in programs of common interest and expertise. Specific agreements concerning exchange of students and faculty, collaborative research, and other activities as mutually agreed will be negotiated by the appropriate parties at each university following the signing of this Memorandum of Agreement and Cooperation.

I. Definitions

- A. "Home Institution" is a party to this Agreement that sends its faculty members and/or students to the other party (institution) for the purposes of teaching, study, and/or research.
- B. "Host Institution" is a party to this Agreement that accepts the visiting faculty member(s) and/or student(s) from the other party for teaching, study, and/or research.
- C. "Participating Individuals" are those individuals sponsored by the Home Institution who attend the Host Institution.

II. Purpose of the Exchange Agreement

- A. The primary objective of this Agreement is to create a means for cooperative efforts between Mokpo National University (hereafter referred to as MNU) and Lanus National University (hereafter referred to as LNU) to effect the academic interchange of faculty and students and academic and research information between the two Institutions.
- B. This present Memorandum of Understanding shall be identified as the parent document of any agreement executed between the two Institutions. Further agreements concerning any program shall provide details concerning the



specific commitments made by each institution and shall not become effective until they have been reduced to writing and approved in writing by the appropriate authorities at MNU and LNU.

- C. The different areas of cooperation, as well as the terms, conditions, and methods of implementation of each one of the projects, will be determined by mutual agreement. The scope of the activities under this agreement shall be determined by the funds regularly available at both institutions for the types of collaboration undertaken and by the financial assistance which may be obtained by either institution from external sources.

III. Commitment to Furthering Exchange Programs and Joint Research

- A. Both institutions agree to encourage the exchange of research personnel and of scientific documents and materials. Both institutions also agree to encourage teaching exchange programs.
- B. To the extent provided by the Institution and its governing laws, the costs of health, accident, repatriation, liability and/or any other applicable insurance will be borne by the Participating Individuals or by the home institution, unless otherwise negotiated. The host institution will provide information on health care plans.
- C. Where there is a demand, both institutions agree to collaborate on sending students for language education offered at the host institution. Students shall be responsible for the cost of such programs.
- D. To facilitate the program of cooperation, each university will appoint the offices mandated to coordinate all aspects of the exchange. At LNU, the contact office will be the Office of International Affairs. At MNU, the contact office will be the Institute of International Exchange and Education.
- E. Documents required to apply for a visa will be issued by the host institution.
- F. The results obtained from projects undertaken in the present agreement will be common property and can be published jointly or separately by both parties, so long as origin and authorship are indicated.

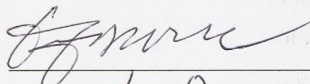


IV. Program Review

- A. Upon approval by each institution, this agreement shall remain in effect for a period of 3 years unless terminated by one or both institutions. Such termination shall be effected giving the other institution at least six months advance written notice of its intention to terminate. Termination shall be without penalty. In the event of termination, neither institution shall be liable to the other for any monetary or other losses that may result.
- B. At the end of three years following the latest date of signature by authorized officials, the Agreement will be reviewed by both parties and renegotiated if necessary. If the Agreement between the parties is to continue, this arrangement will be effectuated through a written Amendment to this Agreement.
- C. Modifications to the Agreement during the period of its effective dates will take effect upon the written approval of both parties.

In witness thereof, the parties hereto have caused this Memorandum of Agreement to be duly executed by their authorized officers as of the dates indicated below.

For the Mokpo National University


Name Ilm Byang Sun
Title President

Date 22. June. 2009

For Lanus National University


Name ANA MARIA JARAMILLO
Title RECTORA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS

Date Junio 22, 2009